EL "SR. SUBJUNTIVO" O CÓMO INTRODUCIR AL "ÚLTIMO DRAGÓN" DE LA GRAMÁTICA ESPAÑOLA EN LA CLASE ELE

Hortensia Malfitani-Ludwig
Nicolás de la Barreda Molina
Universidad Popular de Colonia (VHS-Köln) y Universidad Politécnica de Aquisgrán (RWTH-Aachen)
Universidad Popular de Colonia (VHS-Köln)

Grupo-meta: alumnos que ya conocen el Subjuntivo y no acaban de comprenderlo o alumnos que se enfrentan a él por primera vez.

Introducción:

Este taller lo dedicamos a todos nuestros queridos colegas que se enfrentan con miedo o desesperación a la dura y eterna batalla de lidiar con lo más difícil, desde nuestro punto de vista, de la gramática del E.L.E.(**E**spañol como **L**engua **E**xtranjera), ya que incluso (y seamos sinceros todos) nosotros mismos dudamos entre Indicativo y Subjuntivo cuando nos preguntan los alumnos y contestamos los nativos cómo mejor nos suena:

I.) Lo primero que queremos aclarar es que al tratarse de un taller de trabajo y no una discusión morfolingüística de la formación, uso y valores del Modo Subjuntivo, por tanto **vamos a obviar conceptos difíciles** que nos llevarían a profundizar mucho más en el sentido y la semántica del tema que tratamos, pero que no nos ayudarían en este caso porque el fin último del taller es hacer comprender a los alumnos de una manera divertida que se enfrentan a quizás el fenómeno más complejo de la lengua de Cervantes y que a veces en sus idiomas respectivos no existe nada igual o parecido.E incluso si tiene el mismo nombre, a veces engaña porque no tiene que ver realmente, tal es el caso del Subjuntivo en español y el "Konjunktiv" en alemán que muchos traducen alegremente como Subjuntivo, pero no es idéntico, ni de lejos, en usos y formación al nuestro.**Los "parecidos" no son siempre tan "razonables"**

II.) Este taller está dedicado a los profesores de E.L.E., intentando ayudarles para hacerles más fácil la introducción del Subjuntivo a alumnos, que a veces no entienden que **éste no es un tiempo más, sino un modo nuevo.**

III.) Lo hemos denominado **"El Sr. Subjuntivo"** para introducirlo **como una nota humorística más** en la clase de E.L.E. y hacerles olvidar el grado de dificultad que tiene tanto en su uso como en su construcción:

a) **el subjuntivo "es todo un señor", que utiliza fórmulas de cortesía** *(...quisiera... ,... quien lo desee...)* (Pto. Impfto. de Subjuntivo) ,
b) **en apariencia, obsoleto** (*...y el que así lo hiciere...*) (Fto. Impfto. de Subjuntivo),
c) **se relaciona muy a menudo con otros modos e incluso de malos modos** ("*quiero* (Ind.) *que vengas* (Subj.) *a casa*", "*desea* (Ind.) *que le llames* (Subj.) *más tarde*",...),
d) **tiene como "amigo incondicional" al Condicional**

JAPÓN Y EL MUNDO HISPÁNICO. Hortensia MALFITANI-LUDWIG, Nicolás de la BARREDA MO...
Centro Virtual Cervantes

("*Compraría* (Cond.) *otra casa, si pudiera"*(Subj.), ... "*Te habría llevado* (Cond.) *a casa, si no le hubiera dejado*(Subj) *el coche a Juan"*, etc.).

e) **posee además frecuentemente una "doble personalidad"** ("*tuviera o tuviese", "comprara o comprase", "fuera o fuese",...*)

f) **e incluso se hace pasar por otro** ("*¡No vengas más!"* (Imperativo) frente a "*No quiero que vengas* (Subj.) *hasta la Puerta del Sol a recogerme"*.),

g) **es muy caprichoso** y se atreve incluso a negar su aparición en lo afirmativo pero confirma su presencia en lo negativo ("*Creo (*Ind.) *que viene* (Ind.)" en contraste con "*No creo* (Ind.) *que venga* (Subj.)").

h) **incluso raya en lo absurdo** (*creo que viene, no creo que venga, no creo que no venga*).

i) **no le gusta la seguridad** ("Es (Ind.) seguro que viene (Ind.)" *en contraste con "No es* (Ind.) *seguro que venga* (Subj.)".

j) **adora la probabilidad** (*"Es probable que venga"* y también "*No es probable que venga"*).

k) **aparece cuando se lo ruegan...** (*"Te ruego que vengas pronto"Te ruego que le llames""*)

l) **cuando se lo prohiben...** (*"Le prohibió que viniera", "Nos prohibió la entrada al cine", " Te prohibo que me llames tan tarde*)

m) **cuando otros lo desean...** (*"Te deseo que te vaya muy bien" , "Os deseamos que tengáis una Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo"*)

n) **cuando le temen...** (*"Temo que lleguemos tarde" ,"Tengo miedo de que no haya más dinero"*)

o) **cuando le exigen...** (*"Exijo que venga ahora mismo el Director", "Le exijo que me pague por adelantado"*)

p) **cuando le aconsejan,...** (*"Le aconsejo que coma más despacio","Nos aconsejaron que mantuviéramos la calma"*).

q) **cuando se lo piden... (con verbos de petición)** *("Pide que le demos el dinero por adelantado"*)

r) además a pesar de ser tan caprichoso y único, se subordina dócilmente (*"Queremos que vengáis a la fiesta", "Desea que vayamos"*).

s) es muy independiente y a veces no necesita otros tiempos o modos y/o los esconde ("Que te mejores"/ "Que la parta un rayo",...)

IV) Y ahora explicamos **el porqué de llamarlo "el último dragón de la gramática española":** porque es complicado, policéfalo y le cortas una de sus muchas cabezas y siempre te echa fuego con otra, sabe volar, es un mito por su dificultad, es indomable, es excéntrico, exótico... Y a pesar de ser una especie en extinción en muchas lenguas, en la nuestra es una especie protegida y "está vivito y coleando". Lo del último dragón viene a expresar que en muchas lenguas ha muerto o no existió nunca o casi no se usa, pero en castellano todavía "echa fuego". Además pensamos que es la última frontera porque después de él, no hay nada más en la gramática del E.L.E.

La primera frontera sería la pronunciación, algo fácil o dependiendo de la lengua de donde se venga.

La segunda frontera serían los tiempos de presente y sus irregularidades (o > ue: compro / cuento, e > ie : dejo / pienso, u > ue : mudo /juego, e > i : temo / pido y el largo etcétera de las primeras personas irregulares).

JAPÓN Y EL MUNDO HISPÁNICO. Hortensia MALFITANI-LUDWIG, Nicolás de la BARREDA MO...
Centro Virtual Cervantes

La tercera frontera serían todos los tiempos del pasado del Modo Indicativo como ya aclara Nicolás de la Barreda en otro taller titulado "Los pesados primos pasados o cómo introducir los tiempos pretéritos en la clase de ELE".
La cuarta frontera sería coordinar lo aprendido entre tiempos de presente (Pte. Simple y Pte. Continuo: compro / estoy comprando) con los pretéritos (Pto. Imperfecto, Pte. Perfecto, Pto. Indefinido, Pto. Anterior, Pto. Pluscpto. de Indicativo: compraba / he comprado / compré / hube comprado / había comprado) y con los futuros (Fto. Simple, Fto. Compuesto, Fto. Próximo: compraré / habré comprado / voy a comprar) tratar de distinguirlos y no morir en el intento.
La quinta frontera sería entender las perífrasis verbales (Llegó a ser ministro, he de comprar más aceite, sigue retrasándose todos los días, dejó de fumar,...).
La sexta sería la de combinar todo lo aprendido hasta ese momento en la clase de ELE y dominarlo con el Imperativo (Afirmativo y Negativo) y el Condicional I (oración principal en Pte. y la subordinada en Pte./ Fto.: *si vienes , vamos / iremos al cine*) para enfrentarse a la séptima frontera: la verdadera y última frontera de la lengua española: el Sr. Subjuntivo, un dragón con múltiples cabezas y artimañas que como ya hemos aclarado anteriormente tiene muchos casos y dificultades pero que nos abre las puertas del Condicional II , (*" Si vinieras, iríamos al cine "*) del Condicional III (*" Si hubiéras venido antes, ahora estaríamos ya en el cine "*), del Condicional IV (*"Si hubieras venido , habríamos ido al cine")* y del Estilo Indirecto (*" Èl dice que vengas" / " Juan dijo que vinieras"* ...) y del "ojalá" (*" Ojalá que no llueva / Ojalá que te vaya bonito / Ojalá que no haya llegado tarde / "Ojalá no hubiéramos comido tanto"*).
Se han escrito muchos libros sobre el Modo Subjuntivo y seguramente quedan muchos por escribirse.Nosotros aquí sólo hemos querido aportar humildemente nuestro granito de arena a la práctica, no a la teoría. A eso que necesitamos todos los días los profesores de ELE en cualquier parte del mundo, seamos nativos o no. Que quede claro esto último y vamos ya sin más preámbulos a la práctica directa de cómo introducirlo en la clase de ELE.

Práctica:

1) En primer lugar hay que aclarar a los alumnos que **el Modo Indicativo es el modo de la realidad, de lo que pasa, pasó o pasará, es decir, del mundo de lo objetivo**: " *yo compro una casa, yo estoy comprando un terreno ; tú compraste un perro, tú comprabas el tabaco antes en el supermercado; él ha comprado lechugas, ella ya había comprado verduras ; cuando vosotros ya las hubisteis comprado, llegaron ellos con más compras ; ellos comprarán un yate, ellas van a comprar un apartamento*". Es el mundo de los hechos reales y consumados o a punto de ser realizados. **En cambio, el Subjuntivo es el tiempo de la irrealidad, de los deseos, de lo subjetivo:** *"quisiera que vinieras / ojalá que venga"*.
Así podemos decir que mientras uno es un lado del espejo donde está la realidad, el otro es el reflejo en sí mismo. Así podríamos argumentar que lo que es "**-a**" en Indicativo es **"-e"** en Subjuntivo y viceversa: nosotros amamos (Ind.) / nosotros amemos (Subj.) o "ellos beben (Ind.) / ellos beban (Subj.).
2) Se introduce a los estudiantes de ELE **las formas del subjuntivo presente**, aclarándoles el cambio en el modo gramatical y comparándolo con las formas del imperativo negativo (si el docente lo considera necesario, ya que las formas del imperativo son difíciles para el estudiante extranjero y no termina de comprender

JAPÓN Y EL MUNDO HISPÁNICO. Hortensia MALFITANI-LUDWIG, Nicolás de la BARREDA MO...
Centro Virtual Cervantes

bien su uso, es más como extranjero demorará mucho en usarlas él mismo ya que para los extranjeros los imperativos le resultan demasiado fuertes y de poca cortesía). También es necesario explicarles que **siempre se trata de frases principales y subordinadas con dos sujetos diferentes y con verbos de deseo, prohibición, impersonales, etc.**

Ej. **Mis padres desean que yo...**
Mi jefe me prohibe que...
Las autoridades exigen que nosotros...

3) Dado que el subjuntivo es bastante complejo para el estudiante de ELE **es mejor introducirlo y asimilarlo "con humor"** por eso **aconsejamos una serie de juegos para realizar en clase o como tarea.** Aquí algunos ejemplos:
"Macho / hombre solvente busca pareja", se les lleva un pequeño texto donde un joven rico, guapo y simpático busca pareja:
(Quiero / pido) ...***que ella*** (ser) como mi mamá,
que me (comprender),
que me (admirar),
y que (saber) cocinar como ella.
Yo quiero una chica que siempre (estar) en casa,
que me (esperar)
y que me (recibir) con cariño,
cuando yo (llegar) a casa,
que no (salir) nunca sin mí,
que (tener) sentido del humor
y naturalmente que (ser) guapa ..... etc. etc.

Los alumnos deberán colocar las formas correctas del subjuntivo y además como tarea tienen el contestar a la carta, cosa agradable porque entonces aprovechan para llamarle machista, anticuado, conservador, etc. etc.
Otras tareas divertidas son:
"Busco a mi media naranja: una persona que..." -
"Busco casa / piso que...".
Allí se pueden introducir todo tipo de verbos de deseo, percepción, sentimientos, que exigen el subjuntivo.
Poco a poco se pueden ir introduciendo también **todo tipo de dichos, proverbios y frases que tanto utilizamos diariamente en nuestro idioma**:
"que te vaya bonito",
"vaya con Dios",
"que sea lo que Dios quiera",
"que te vaya bien ",
"que te diviertas",
"que aproveche",
"sea lo que sea",
"diga lo que diga"
"se ponga como se ponga"
"cueste lo que cueste",
"no hay mal que por bien, no venga"

JAPÓN Y EL MUNDO HISPÁNICO. Hortensia MALFITANI-LUDWIG, Nicolás de la BARREDA MO...
Centro Virtual Cervantes

"como quieras"
"como te dé la gana"
etc.

4) **Una vez conocido el subjuntivo presente y sus formas, se introduce el imperfecto del subjuntivo con sus formas –ara / -ase,- iera/ -iese. Y se aprovecha para repasar el condicional simple**. Entonces se pasa a hacer tareas del tipo:
Si fuera rico + condicional,
si tuviera un millón de euros + condicional,
si pudiera dejar de trabajar + condicional, etc.
Otra tarea divertida es : describir sin mencionar a una persona famosa utilizando las formas del imperfecto del subjuntivo.
Por ej.: .... si no fuera tan vanidoso,
si cantara mejor.....
si se retirara alguna vez del mundo del espectáculo, ...
si viviera en España, ...
si dejara de competir con su hijo cantante , ...
si no quisiera ser siempre el n° 1, ... etc. etc.
¿ Quién es ?: ¡ Síii , Julio Iglesias!.

5) Y para continuar la progresión, **seguiríamos con el Pto. Perfecto de Subjuntivo con un ejercicio como el siguiente:**

Un alumno se fue hace a Latinoamérica a un realizar un proyecto de cooperación y no sabemos nada de él desde hace meses entonces.Se le pide a los alumnos que están en clase que formulen sus deseos. temores o simplemente pedidos para escribirle un correo electrónico o una carta al alumno "perdido" con expresiones como:
Ojalá no le haya pasado nada malo.
Temo que le haya picado un insecto.
Ojalá no se haya olvidado de comprarme lo que le pedí.
Tengo miedo de que se haya perdido en la Selva Amazónica, etc...
Todos tienen que formular un deseo, temor, una petición, etc.,..

6) La progresión en grado de dificultad**, terminaría con el Pluscuamperfecto del Subjuntivo que implicaría explicar también el Condicional III y IV** con ejercicios como:
Si no hubieras nacido en Alemania, ...
Si no hubieras estudiado español, ...
Si no hubieras estudiado Arquitectura, ...
Si no te hubieras casado, ...
Etc,...

Con esto se terminaría el ciclo del Sr. Subjuntivo.

En la Universidad Politécnica de Aquisgrán, Alemania (RWTH-Aachen) se aplica el Subjuntivo como plan curricular en las clases de ELE en un semestre de 15 semanas con 1 ½ horas de clase por semana. Después de este período, los estudiantes están capacitados para reconocerlo, utilizarlo y aplicarlo con bastante seguridad y certeza.

JAPÓN Y EL MUNDO HISPÁNICO. Hortensia MALFITANI-LUDWIG, Nicolás de la BARREDA MO...
Centro Virtual Cervantes

Se puede añadir para hacer más llevable la clase, **el introducirlo con canciones:**

a) clásicos de nuestra lengua: **"Que te vaya bonito"** una ranchera / bolero interpretada por Pedro Vargas / Lola Beltrán / Chavela Vargas o Lucha Villa

b) algo más moderno y a la vez con flamenco o rumba gitana:
"Noches de boda" compuesta por Joaquín Sabina y cantada por María Jiménez o "Esta noche contigo" del mismo CD de María Jiménez que se llama:
"Donde más duele" (Mará Jiménez canta por Sabina).

Ponemos sólo dos ejemplos de uno y otro lado del Atlántico, hay miles pero cuidado hay que escuchar y trabajar la canción con anterioridad en caso para que al alumno se le haga más fácil su comprensión, por ejemplo quitando los verbos que están en subjuntivo y sustituyéndolos por espacios con guiones y cada guión es una letra de la palabra. Y tras escuchar la canción varias veces, naturalmente con muchísimas paradas y repeticiones, tienen que rellenar los huecos vacíos. Recomendamos para la canción tras cada estrofa o tras dos líneas de texto o como máximo cuatro pero no más ya que provocaría una dificultad añadida que hay que evitar y que es la rapidez de lo cantado y la imposibilidad de escribir muy rápido o comprender en una lengua que no es la tuya.

Este es nuestro aporte humorístico para tratar un tema complejo, difícil y a veces confuso para el profesor en la clase ELE. En un taller de 45 minutos no da para más, pero es un tema en el que evidentemente podemos profundizar. Gracias por vuestra atención.

JAPÓN Y EL MUNDO HISPÁNICO. Hortensia MALFITANI-LUDWIG, Nicolás de la BARREDA MO...
Centro Virtual Cervantes